

32003L0075

L 190/6

URADNI LIST EVROPSKIE UNIJE

30.7.2003

DIREKTIVA KOMISIJE 2003/75/ES**z dne 29. julija 2003****o spremembi Priloge I k Direktivi Sveta 98/18/ES o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Člen 1

ob upoštevanju Direktive Sveta 98/18/ES z dne 17. marca 1998 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje ⁽¹⁾ ter zlasti člena 8(b) Direktive,

Poglavje III, razdelek 5-1, Priloge I k Direktivi 98/18/ES se nadomesti z besedilom v Prilogi k tej direktivi.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

(1) Direktiva Sveta 98/18/ES z dne 17. marca 1998 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje se uporablja za nove in obstoječe ladje, ki opravljajo notranje prevoze v skladu z zahtevami iz Priloge I.

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v šestih mesecih po datumu začetka veljavnosti te direktive. O tem takoj obvestijo Komisijo.

(2) V poglavju III, razdelek 5-1, Priloge k Direktivi 98/18/ES je postavljena zahteva po preoblikovanju za rešilne splave, hitre reševalne čolne, sredstva za reševanje in rešilne jopiče na obstoječih RO-RO ladjah, najpozneje na datum prvega rednega pregleda po 1. juliju 2000.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

(3) V Direktivi Sveta 2002/25/ES z dne 5. marca 2002 o spremembi Direktive Sveta 98/18/ES o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje ⁽²⁾ je postavljena zahteva po dodatnem dopolnjevanju iste opreme do 1. januarja 2003.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

(4) Ustrezna zahteva konvencije SOLAS dopušča dopolnjevanje obstoječih ladij v času večjih popravil, sprememb ali zamenjav reševalne opreme.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

(5) Direktivo 98/18/ES je treba torej spremeniti tako, da dopušča smiseln rok za uporabo teh specifičnih novih zahtev pri obstoječih RO-RO ladjah.

V Bruslju, 29. julija 2003

(6) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Odbora za varnost na morju, ustanovljenega na podlagi Uredbe (ES) 2099/2002 ⁽³⁾ –

Za Komisijo
Loyola DE PALACIO
Podpredsednica

⁽¹⁾ UL L 144, 15.5.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL L 98, 15.4.2002, str. 1.

⁽³⁾ UL L 324, 29.11.2002, str. 1.

PRILOGA

5-1 Zahteve za RO-RO potniške ladje (26)

RO-RO LADJE RAZREDA B, C IN D, ZGRAJENE PRED 1. JANUARJEM 2003:

1. Ro-ro potniške ladje, zgrajene pred 1. januarjem 2003, so v skladu z zahtevami odstavkov 6.2., 6.3., 6.4., 7., 8. in 9. najpozneje na datum prvega rednega pregleda po 1. januarju 2006.

Pred tem datumom se odstavki 2., 3., 4. in 5. uporabljajo za RO-RO ladje, zgrajene pred 1. januarjem 2003.

Kljub zgoraj navedenemu velja, da so ob zamenjavi rešilnih sredstev ali sistema na takšnih ladjah ali ob večjih popravilih, spremembah ali prilagoditvah ladij, ki vključujejo zamenjavo ali kakršen koli dodatek k obstoječim rešilnim sredstvom ali sistemom, takšna rešilna sredstva ali sistemi v skladu z ustreznimi zahtevami odstavkov 6, 7, 8 in 9.

2. *Rešilni splavi*

1. Rešilni splavi na RO-RO potniških ladjah se uporabljajo v povezavi s sistemi za evakuacijo na morju, v skladu s pravilom SOLAS III/48.5, kakor velja na dan 17. marca 1998, ali napravami za spuščanje, enakomerno nameščenimi na obeh straneh ladje in v skladu s pravilom SOLAS III/48.6, kakor velja na dan 17. marca 1998.

Zagotovi se komunikacija med mestom za vkrcavanje in splavom.

2. Vsak rešilni splav na RO-RO potniških ladjah je opremljen s sistemi za hrambo, ki omogočajo samodejno splavljanje ob potopitvi ladje in ustrezajo zahtevam pravila III/23 SOLAS, kakor velja na dan 17. marca 1998.
3. Vsak rešilni splav na RO-RO potniških ladjah je opremljen z rampo za vkrcavanje, ki ustreza zahtevam pravila SOLAS III/39.4.1 ali pravila SOLAS III/40.4.1, kakor velja na dan 17. marca 1998, kot je primerno.
4. Vsak rešilni splav na RO-RO potniških ladjah je bodisi splav, ki se samodejno izravna, bodisi obrnljiv splav s šotorom in je stabilen med plovbo ter lahko varno deluje ne glede na to, s katero stranjo navzgor pluje. Lahko se dovolijo odprti rešilni splavi, ki se lahko obrnejo, če uprava države zastave meni, da je to primerno glede na zaščiteno naravo potovanja in ugodne podnebne pogoje področja in obdobja plovbe, ter pod pogojem, da takšni rešilni splavi popolnoma ustrezajo zahtevam Priloge 10 Zakonika o visokohitrostnih plovilih.

Kot alternativo lahko ima ladja kot dopolnitev k svoji običajni opreми rešilnih splavov rešilne splave, ki se samodejno izravna ali obrnljive rešilne splave s šotorom, katerih skupna zmogljivost je takšna, da se lahko vkrcja vsaj 50 % oseb, ki se ne vkrcajo v rešilne čolne. Te dodatne zmogljivosti rešilnih splavov se določijo na podlagi razlike med skupnim številom oseb na krovu in številom oseb, ki se lahko vkrcajo v rešilne čolne. Vsak tak rešilni splav mora odobriti uprava države zastave ob upoštevanju priporočil, ki jih je sprejela IMO z Okrožnico MSC.809.

3. *Hitri reševalni čolni*

1. Vsaj en reševalni čoln na RO-RO potniški ladji je hiter reševalni čoln, ki ga ob upoštevanju priporočil, ki jih je sprejela IMO z Okrožnico MSC 809, odobri uprava države zastave.
2. Vsak hiter reševalni čoln se splavlja z ustrežno napravo za spuščanje, ki jo odobri uprava države zastave. Pri odobritvi takšnih naprav uprava države zastave ladje upošteva, da je hiter reševalni čoln namenjen splavljanju in dvigovanju iz vode tudi v zelo slabih vremenskih razmerah, ob tem pa upošteva tudi priporočila, ki jih je sprejela IMO.
3. Vsaj dve posadki vsakega hitrega reševalnega čolna se usposabljata in imata redne vaje v skladu z oddelkom A-VI/2, tabela A-VI/2-2, „Specifikacije minimalnega standarda usposobljenosti za hitre reševalne čolne“ Zakonika o usposabljanju, izdajanju spričeval in ladijskem stražarjenju pomorščakov (STCW) in priporočili, ki jih je sprejela IMO z Resolucijo A.771(18), kakor je bila spremenjena. Usposabljanje in vaje vključujejo vse vidike reševanja, rokovanja, manevriranja in upravljanja s temi plovili v različnih razmerah in izravnavanje po prevračanju.

4. Če ureditev ali velikost obstoječe RO-RO potniške ladje preprečuje namestitev hitrega reševalnega čolna, ki se zahteva v odstavku 3.1., se lahko hiter reševalni čoln namesti namesto obstoječega rešilnega čolna, ki se sprejme kot reševalni čoln ali čoln za uporabo v sili, pod pogojem da je zadoščeno naslednjim pogojem:

1. nameščen hiter reševalni čoln se uporablja v povezavi z napravo za spuščanje, ki ustreza določbam odstavka 3.2.;
2. zmanjšanje zmogljivosti reševalnih plovil zaradi zgoraj navedene zamenjave se nadomesti z namestitvijo rešilnih splavov, ki lahko prevažajo najmanj enako število oseb, kakor jih je lahko prevažal zamenjani rešilni čoln; in
3. takšni rešilni splavi se splavljajo s pomočjo obstoječih naprav za spuščanje ali sistemov za evakuacijo na morju.

4. *Sredstva za reševanje*

1. Vsaka RO-RO potniška ladja je opremljena z učinkovitimi sredstvi za hitro reševanje preživelih iz vode in za premeščanje preživelih iz reševalnih enot ali reševalnih plovil na ladjo.
2. Sredstva za premeščanje preživelih na ladjo so lahko del sistema za evakuacijo na morju ali del sistema, zasnovanega za namene reševanja.

Ta sredstva mora odobriti država zastave ob upoštevanju priporočil, ki jih je sprejela IMO z Okrožnico MSC.810.

3. Če je drča sistema za evakuacijo na morju predvidena kot sredstvo za premeščanje preživelih na krov ladje, mora biti opremljena z vrvmi za oprijemanje ali lestvami za pomoč pri vzpenjanju po drči.

5. *Rešilni jopiči*

1. Ne glede na zahteve pravil III/7.2 in III/22.2 SOLAS se zadostno število rešilnih jopičev hrani v bližini zbirnih mest, tako da se potnikom ni treba vračati po rešilne jopiče v svoje kabine.
2. Na RO-RO potniških ladjah se vsak rešilni jopič opremi z lučjo, ki ustreza zahtevam pravila SOLAS III/32.2, kakor velja na dan 17. marca 1998.

RO-RO LADJE RAZREDA B, C IN D, ZGRAJENE PO 1. JANUARJU 2003.

6. *Rešilni splavi*

1. Rešilni splavi na RO-RO potniških ladjah se uporabljajo v povezavi s sistemi za evakuacijo na morju, ki ustrezajo oddelku 6.2 Kodeksa LSA, ali napravami za spuščanje, ki ustrezajo odstavku 6.1.5 Kodeksa LSA, enakomerno nameščenih na obeh straneh ladje.

Zagotovi se komunikacija med mestom za vkrcavanje in splavom.

2. Vsak rešilni splav na RO-RO potniških ladjah je opremljen s sistemi za hrambo, ki omogočajo samodejno splavljanje in ustrezajo zahtevam pravila III/13.4 SOLAS.
3. Vsak rešilni splav na RO-RO potniških ladjah je opremljen z rampo za vkrcavanje, ki ustreza zahtevam odstavka 4.2.4.1 ali 4.3.4.1 Kodeksa LSA, kakor je to primerno.
4. Vsak rešilni splav na RO-RO potniških ladjah je bodisi splav, ki se samodejno izravna, bodisi obrnljiv splav s šotorom in je stabilen med plovbo ter lahko varno deluje ne glede na to, s katero stranjo navzgor pluje. Lahko se dovolijo odprti rešilni splavi, ki se lahko obrnejo, če uprava države zastave meni, da je to primerno glede na zaščiteno naravo potovanja in ugodne podnebne pogoje področja in obdobja plovbe, ter pod pogojem da takšni rešilni splavi popolnoma ustrezajo zahtevam Priloge 10 Zakonika o visokohitrostnih plovilih.

Kot alternativo lahko ima ladja kot dopolnitev k svoji običajni opreми rešilnih splavov rešilne splave, ki se samodejno izravnavajo ali obrnljive rešilne splave s šotorom, katerih skupna zmogljivost je takšna, da se lahko vkrcja vsaj 50 % oseb, ki se ne vkrcajo v rešilne čolne. Te dodatne zmogljivosti rešilnih splavov se določijo na podlagi razlike med skupnim številom oseb na krovu in številom oseb, ki se lahko vkrcajo v rešilne čolne. Vsak tak rešilni splav mora odobriti uprava države zastave ob upoštevanju priporočil, ki jih je sprejela IMO z Okrožnico MSC.809.

7. *Hitri reševalni čolni*

1. Vsaj en reševalni čoln na RO-RO potniški ladji je hiter reševalni čoln, ki ga ob upoštevanju priporočil, ki jih je sprejela IMO z Okrožnico MSC.809, odobri uprava države zastave.
2. Vsak hiter reševalni čoln se splavlja z ustrezno napravo za spuščanje, ki jo odobri uprava države zastave. Pri odobritvi takšnih naprav uprava države zastave ladje upošteva, da je hiter reševalni čoln namenjen splavljanju in dvigovanju iz vode tudi v zelo slabih vremenskih razmerah, ob tem pa upošteva tudi priporočila, ki jih je sprejela IMO.
3. Vsaj dve posadki vsakega hitrega reševalnega čolna se usposabljata in imata redne vaje v skladu z oddelkom A-VI/2, tabela A-VI/2-2, „Specifikacije minimalnega standarda usposobljenosti za hitre reševalne čolne“ Zakonika o usposabljanju, izdajanju spričeval in ladijskem stražarjenju pomorščakov (STCW) in priporočili, ki jih je sprejela IMO z Resolucijo A.771(18), kakor je bila spremenjena. Usposabljanje in vaje vključujejo vse vidike reševanja, rokovanja, manevriranja in upravljanja s temi plovili v različnih razmerah in izravnavanje po prevračanju.
4. Če ureditev ali velikost obstoječe RO-RO potniške ladje preprečuje namestitev hitrega reševalnega čolna, ki se zahteva v odstavku 3.1., se lahko hiter reševalni čoln namesti namesto obstoječega rešilnega čolna, ki se sprejme kot reševalni čoln ali čoln za uporabo v sili, pod pogojem da je zadoščeno naslednjim pogojem:
 1. nameščen hiter reševalni čoln se uporablja v povezavi z napravo za spuščanje, ki ustreza določbam odstavka 3.2;
 2. zmanjšanje zmogljivosti reševalnih plovil zaradi zgoraj navedene zamenjave se nadomesti z namestitvijo rešilnih splavov, ki lahko prevažajo najmanj enako število oseb, kakor jih je lahko prevažal zamenjani rešilni čoln; in
 3. takšni rešilni splavi se splavljajo s pomočjo obstoječih naprav za spuščanje ali sistemov za evakuacijo na morju.

8. *Sredstva za reševanje*

1. Vsaka RO-RO potniška ladja je opremljena z učinkovitimi sredstvi za hitro reševanje preživelih iz vode in za premeščanje preživelih iz reševalnih enot ali reševalnih plovil na ladjo.
2. Sredstva za premeščanje preživelih na ladjo so lahko del sistema za evakuacijo na morju ali del sistema, zasnovanega za namene reševanja.

Ta sredstva mora odobriti država zastave ob upoštevanju priporočil, ki jih je sprejela IMO z Okrožnico MSC.810.

3. Če je drča sistema za evakuacijo na morju predvidena kot sredstvo za premeščanje preživelih na krov ladje, mora biti opremljena z vrvmi za oprijemanje ali lestvami za pomoč pri vzpenjanju po drči.

9. *Rešilni jopiči*

1. Ne glede na zahteve pravil III/7.2 in III/22.2 SOLAS se zadostno število rešilnih jopičev hrani v bližini zbirnih mest, tako da se potnikom ni treba vračati po rešilne jopiče v svoje kabine.
2. Na RO-RO potniških ladjah se vsak rešilni jopič opreми z lučjo, ki ustreza zahtevam odstavka 2.2.3 Kodeksa LSA.